



UCÂMUŠ  
HAKEMUS

PARGOIŠERUTTÄ  
TYÖSKENTELYAPURAHA

säämi kulttuurtorjuu ucâmân  
saamelaisen kulttuuriavustuksen hakemiseen

Vuáláčáállám occee pivdá, et Sámitigge miedettičij occei kulttuurtorjuu čuávuvávt:

Allekirjoittanut hakija pyytää, että Saamelaiskäräjät myöntäisi hakijalle kulttuuriavustusta seuraavasti:

1. Occee nommâ / 1. Hakijan nimi	2. Árvi tai áámmát / 2. Arvo tai ammatti
3. Aldačujottâs, postânummeer já postâtoimâsaje 3. Lähiosoite, postinnumero ja postitoimipaikka	4. Puhelin päikki/pargo / 4. Puhelin koti/työ
5. e-postâ / 5. e-posti	6. Occee paŋkkitili / 6. Hakijan pankkitili
7. Pargoišeruudâ kevttimulme / 7. Työskentelyapurahan käyttötarkoitus	
8. UCAMUŠ KUASKÁ ČUÁVVOO RUOSSAIN MERKKEJUM SYERGI: 8. HAKEMUS KOSKEE SEURAAVAA RASTILLA OLEVAA ALAA:  Eidusaš kulttuurtoorjâ Varsinainen kulttuuriavustus  <input type="checkbox"/> kirjálâšvuotâ / kirjallisuus <input type="checkbox"/> kovetaaidâ / kuvataide <input type="checkbox"/> muusik / musiikki <input type="checkbox"/> teatter / teatteri <input type="checkbox"/> tyeji / käsityö <input type="checkbox"/> multimedia / elleekove / multimedia/elokuva <input type="checkbox"/> eres kultturtoojâ / muu kulttuurituki	
9. Kulttuurtoorjâ occoo	EURO
9. Kulttuuriavustusta haetaan	EUROA
Sámitige merkkiimij várás Saamelaiskäräjien merkintöjä varten	

**10. KULTTUURTORJUU KEVTTIMULME**

Jis kevttimulmeh láá maangah mainášuvvojeh toh tehálášvuodáornigist. Vijdásubboid vuáduštásáid puáhtá oovdánpyehtid lahtosijguin  
 Oocee jieijás árvuštállám tooimâ vaikuttásáin sâmikulttuurân

**10. KULTTUURIAVUSTUKSEN KÄYTTÖTARKOITUS**

Jos käyttötarkoituksia on useampia mainitaan ne tärkeysjärjestyksessä. Laajemmat perustelut voidaan esittää liitteillä.  
 Hakijan oma arvio hankkeen vaikuttavuudesta saamelaiskulttuuriin

**11. Maid eres ruudâid áiguh kevttid siämmáá uáivilân?****11. Mitä muita varoja aiotaan käyttää samaan tarkoitukseen?****12. ČIELGIITTÁS ERES**

siämmáá uáivil  
 várás ožžum,  
 uuccum já  
 uuccâđ aigum  
 torjuin já toorjâloovnáin.

**12. SELVITYS MUISTA**

samaa tarkoitusta  
 varten saaduista,  
 haetuista ja haettaviksi  
 aiotuista avustuksista  
 ja avustulainoista

Miedetteijee /  
 Myöntäjä

Miedettemäigi /  
 Myöntämisaika

Miedettum / uuccum /  
 uuccâd aigum: toorjâ /  
 toorjâloovná  
 Myönetty / haettu /  
 haetaan: avustusta /  
 avustulainaa

<p><b>13. LASETIÄDUH</b>  táárbu mielh sierânâs lahtosáin  a) virgerijjávuođâ äigi pargoišeruudâ ääigi  b) ánsu- já/tái škovlimluvättállâm taaidâsyergist</p>	<p><b>13. LISÄTIETOJA</b>  tarvittaessa erillisellä liitteellä  a) virkavapausajankohta työskentelyapuraha-aikana  b) ansio- ja/tai koulutusluettelo taiteenalalta</p>
<p><b>14. Peivim já vuáláčáálus / 14. Päiväys ja allekirjoitus:</b></p> <p>Registeristhánnáá seervi, priivaatulmui, pargojuávhui tái eres västideijee ovtâstumij peeleeest toohum tooimâ tovâtem kenigâsvuođâst västideh tooimân uásálistám tái tast meridâm ulmuuh persovnlávt já ohtsijn ovdâsvástádâssáin. Mij tuhhiittep paajaapiäláid iävtuid já čonnâsep nuávdittiđ taid.</p> <p>Rekisteröimättömän yhdistyksen, yksityishenkilöiden, työryhmien tai muiden vastaavien yhtymien puolesta tehdystä toimesta aiheutuneesta velvoitteesta vastaavat toimeen osallistuneet tai siitä päättäneet henkilökohtaisesti ja yhteisvastuullisesti. Hyväksymme yllä olevat ehdot ja sitoudumme noudattamaan niitä.</p> <p>Luámáttuv tiäduh vyerkkejuvvojev Sämitigie kiedâvuššâm tuárjoo tiätuvuáháduvváid. Ko luándulâš olmooš lii occen puáhtá sun tárhistiđ tiäduidis, moh láá Sämitigie almos toimáttuvâst, čuj. Sajos, 99870 Aanaar (Persovntiätulaahâ L523/1999).</p> <p>Lomakkeen tiedot talletetaan Saamelaiskäräjien käsittelyä tukeviin tietojärjestelmiin. Luonnollisen henkilön ollessa hakijana voi hän tarkistaa rekisterissä olevat tietonsa Saamelaiskäräjien yleisessä toimistossa, os. Sajos, 99870 Inari (Henkilötietolaki L523/1999).</p>	

**Ucâmuš vuolgâttuvvoo 31.10. tijme 16.15 räi čujottâsân / Hakemus lähetetään 31.10. kello 16.15 mennessä osoitteeseen: [info@samediggi.fi](mailto:info@samediggi.fi) tai tai postin kautta osoitteeseen:**

Sämitigge / Saamelaiskäräjät  
Sajos  
99870 AANAAR / INARI

Meriááigán puáttám ucâmuššân kiäččojeh: majemuu uuccâmpeeivi postâstemppäláin stemppálistum ucâmušah, šledgâpostân meriäägi siste puáttám ucâmušah tái meriäägi siste Sämitiigán puohtum ucâmušah.

Määräaikaan mennessä saapuneiksi katsotaan: viimeisen hakupäivän postileimalla varustetut hakemukset, sähköpostitse määrääjän sisällä saapuneet hakemukset tai määrääjän sisällä Saamelaiskäräjille tuodut hakemukset.

## UCCÄMLUÁMÁTTUV TEVDIMRAVVUUH

Laseravvuuh uuccâmluámáttuv čuávwoo soojijd:

6. Tiätusyejisuujâi tiet luándulâš olmooš puáhtá almottiđ paŋkkitilinumeris torjuu miedettem maŋa.
7. Mon uáivilân pargoišeruttâ lii jurdâččum kevttiđ.
8. Pargoišeruudâ kevttimulme kyeskee syergi (ruossâ ruuvdun), om. tyejikirje čäällim sajan kirjálâšvuotâ.

**10.** Išeruudâ kevttimvuávám, mast čiälgá tuárvi pyereest, maid áigu porgâđ, maht já maggaar äigitavluiin pargoo, mii lii puátusin jna. Išeruudâ kevttimvuávám kalga sierânâs lahtosáin leđe enâmustáá oovtâ siijđo kukkosâš.

**12.** Išeruudâ occee kalga čielgiđ eres siämmáá uáivil várás ožžum, uuccum tâi uuccâđ aigum išeruudâid já toorjâloovnáid.

**13b.** Čielgiittâs išeruudâ occee škovliittâsâst, čodâldittum kuursâin tet. sehe ovdebeh áánsuh kulttuursyergist om. čáittuseh.

**14.** Sämitiigán puáttám vuáláčälihánáá uuccâmluámáttâh, mast váilu peivimeeri, ij lah ucâmuš.

Säämi kulttuurmeriruuđâst miedettem pargoišeruudâid kolgáččij miedettiđ taaidâpargeid já ulmuid, kiäin ij lah eres pisovâš pälkkipuátu jieijâs syergist.

Pargoišeruttâucâmušân kalga occee lahteđ CV sehe enâmustáá oovtâ siijđo kukkosâš kirjálâš išeruudâ kevttimvuávám, mast uáinoo, maid áigu porgâđ já maht sehe maggaar äigitavluiin pargoo, mii lii puátusin jna.

Jis torjuu uázžoo ij eromâš suujâ tiet paste kevttiđ torjuu toorjâucâmuš miäldásávt miedettemive ääigi tâi torjuu kevttimulme muttoo kalgeh ovtâskâsulmuuh ájättâlhánáá toohâđ nubâstusucâmuš Sämitiigán. Torjuu uázžoo kalga jo-uv uuccâđ torjuu sirdem puátteš ihán, uuccâđ torjuu kevttimulme nubâstus tâi macâttiđ torjuu.

Pargoišeruttâucâmuššan ij tuhhiittuu ucâmuš, mast occee lii sierrim tooimâ olášuttem vättee koloid. Ovdeláá mainâšum tilálâšvuodâst lii koččâmuš proojeekttoorjâucâmušâst. Kulttuurlävdikodde tuálá alnees vuoigâdvuodâ rievdáidiđ ovdil mainâšum ucâmuš proojeekttoorjâucâmuššan.

Jyehi toorjâčuásáttuv várás kalga tevidiđ sierânâs uuccâmluámáttuv

#### Tiličielgiittâs:

Miedettum torjust kalga kyeddiđ Sämitiigán tiličielgiittâs miärádâsreeivâst adelum meriääigi räi.

Tiličielgiittâs adeluvvoo Sämitiige luámáttuvváin nr. 2 tárbulij lahtosijguin.

Pargoišeruudâst išeruudâ uázžoo kalga adelid kirjálâš čielgiittâs/raapoort (enâm. 1 sijđo) toohum pargoost já toimâttiđ pargočáittus, om. peivimeerijn merkkejum čuovâkuuvijd. Koloid ij taarbâš oovdânpyehtiđ.

**LASETIÄDUH:** kulttuurčällee puh. 010 839 3103

## **HAKEMUSLOMAKKEEN TÄYTTÖOHJEET**

Lisäohjeistus hakemuslomakkeen seuraaviin kohtiin:

**7.** Mihin tarkoitukseen työskentelyapuraha aiotaan käyttää.

**8.** Työskentelyapurahan käyttötarkoitusta koskeva ala (rasti ruutuun), esim. käsityötä käsittelevän kirjan kirjoittaminen kohtaan kirjallisuus.

**10.** Apurahan käyttösuunnitelma, josta käy riittävän selvästi ilmi, mitä aiotaan tehdä, miten ja minkälaisella aikataululla työskennellään, mikä on tuloksena jne. Apurahan käyttösuunnitelman tulee erillisenä liitteenä olla enintään yhden sivun mittainen.

**12.** Apurahan hakijan tulee selvittää muut samaa tarkoitusta varten saadut, haetut tai haetuiksi aiotut apurahat ja avustuslainat.

**13b.** Selvitys apurahan hakijan koulutuksesta, käydyistä kursseista yms. sekä aikaisempi ansioituminen kulttuurialalta, esim. näyttelyt.

**14.** Saamelaiskäräjille saapunut allekirjoittamaton ja päivämäärällä varustamaton hakemuskaavake ei ole hakemus.

Saamelaisesta kulttuurimäärärahasta myönnettäviä työskentelyapurahoja tulisi myöntää taiteentekijöille ja henkilöille, joilla ei ole muuta pysyvää palkkatuloa omalta alaltaan.

Työskentelyapurahahakemukseen tulee hakijan liittää CV sekä enintään yhden sivun mittainen kirjallinen apurahan käyttösuunnitelma, josta käy ilmi, mitä aiotaan tehdä ja miten sekä minkälaisella aikataululla työskennellään, mikä on tuloksena jne.

Mikäli avustuksen saaja ei erityisestä syystä pysty käyttämään avustusta avustushakemuksen mukaisesti myöntövuoden aikana tai avustuksen käyttötarkoitus muuttuu, tulee yksityishenkilöiden viipymättä tehdä muutoshakemus Saamelaiskäräjille. Avustuksen saajan on joko haettava avustuksen siirtoa seuraavalle vuodelle, haettava avustuksen käyttötarkoituksen muutosta tai palautettava avustus.

- Työskentelyapurahahakemukseksi ei hyväksytä hakemusta, jossa hakija on eritellyt hankkeen toteuttamisen edellyttämiä kuluja. Edellä mainitussa tilanteessa on kyse projektiavustushakemuksesta. Kulttuurilautakunta pidättää itsellään oikeuden muuttaa edellä mainitun kaltainen hakemus projektiavustushakemukseksi.
- Jokaista avustuskohdetta varten tulee täyttää erillinen hakemuslomake.

### **Tiliselvitys**

- Myönnetystä avustuksesta tulee jättää Saamelaiskäräjille tiliselvitys päätöskirjeessä annettuun määräaikaan mennessä.
- Tiliselvitys annetaan Saamelaiskäräjien lomakkeella nro 2 tarvittavin liittein.
- Työskentelyapurahasta apurahan saajan tulee antaa kirjallinen selostus/raportti (maks.1 sivu) tehdystä työstä ja toimittaa työnäyte, esim. päivämäärällä varustettuja valokuvia. Kustannuksia ei tarvitse esittää.

**LISÄTIETOJA:** kulttuurisihteeri puh. 010 839 3103